ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 3.9.2025
COM(2025) 356 final

ANNEX 10

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κοινής Αγοράς του Νότου, της Δημοκρατίας της Αργεντινής, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, της Δημοκρατίας της Παραγουάης και της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης, αφετέρου

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές αρχές

1. Τα Μέρη υπενθυμίζουν την εγκαθίδρυση ζώνης ελεύθερων συναλλαγών σύμφωνα με το άρθρο 9.1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κοινής αγοράς του Νότου, της Δημοκρατίας της Αργεντινής, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, της Δημοκρατίας της Παραγουάης και της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης, αφετέρου (στο εξής: συμφωνία εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR), με τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 9.2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR, η οποία θα συμβάλει στην αύξηση του συνολικού εισοδήματος και της ευημερίας και στις δύο περιοχές και στη μείωση των ανισοτήτων, σύμφωνα με τους στόχους βιώσιμης ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών.

2. Τα Μέρη δεσμεύονται να συνάψουν εταιρική σχέση συνεργασίας που θα συμβάλει στην ειρήνη και την ευημερία, με βάση τον σεβασμό, την εμπιστοσύνη και τις κοινές αξίες και συμφέροντα, αντιμετωπίζοντας από κοινού τις προκλήσεις και αξιοποιώντας τις ευκαιρίες που προκύπτουν από τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR. Ως εκ τούτου, οι εταιρικές σχέσεις συνεργασίας στις οποίες αναφέρεται το παρόν πρωτόκολλο εμπνέονται από ένα όραμα με βάση το οποίο αμφότερα τα μέρη καθορίζουν από κοινού τις προτεραιότητες, τον σχεδιασμό και τους επιδιωκόμενους στόχους.

3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη να διευκολυνθεί η προσαρμογή των οικονομικών παραγόντων της MERCOSUR, ιδίως των πολύ μικρών, μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και επιχειρηματιών (στο εξής: ΜΜΕ), των γυναικών, των μικροκαλλιεργητών, των αυτοχθόνων πληθυσμών και των τοπικών και παραδοσιακών κοινοτήτων, στο νέο οικονομικό και εμπορικό περιβάλλον που δημιουργείται από την εγκαθίδρυση της ζώνης ελεύθερων συναλλαγών, ώστε να μπορέσουν να αυξήσουν την ανταγωνιστικότητά τους στις αγορές της MERCOSUR και της ΕΕ και να αποκομίσουν τα οφέλη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR.

4. Ως εκ τούτου, συμπληρωματικά προς τις διατάξεις περί συνεργασίας που κατοχυρώνονται στο άρθρο 4.2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR, τα Μέρη επαναλαμβάνουν τη δέσμευσή τους να συμμετάσχουν σε εταιρικές σχέσεις συνεργασίας με κύριο σκοπό τη διευκόλυνση της εφαρμογής της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR, με ιδιαίτερη έμφαση στο μέρος ΙΙΙ, συμβάλλοντας στην ικανότητά τους να αξιοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες που προσφέρει η συμφωνία εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR και αντιμετωπίζοντας πιθανές δυσμενείς επιπτώσεις σε ευάλωτους οικονομικούς τομείς και βιομηχανίες, και υπογραμμίζουν την ανάγκη να ληφθούν υπόψη οι ειδικές προκλήσεις των περίκλειστων αναπτυσσόμενων χωρών.

5. Η συνεργασία που προβλέπεται στο παρόν πρωτόκολλο μπορεί να περιλαμβάνει δραστηριότητες στις οποίες συμμετέχουν από κοινού όλα τα υπογράφοντα κράτη MERCOSUR ή ένα ή περισσότερα μεμονωμένα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR σε συγκεκριμένους τομείς και τμήματα, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ τους. Τα μέρη θα αξιοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες που προσφέρει, μεταξύ άλλων, το επενδυτικό θεματολόγιο ΕΕ-ΛΑΚ στο πλαίσιο της στρατηγικής Global Gateway.

6. Τα μέρη συμφωνούν ότι η MERCOSUR και τα υπογράφοντα κράτη της MERCOSUR μπορούν να επωφεληθούν από όλα τα είδη πόρων που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τις ειδικές προκλήσεις των περίκλειστων αναπτυσσόμενων χωρών για τη διασφάλιση πρόσβασης στην αγορά και ίσων ευκαιριών για να επωφεληθούν από τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR.

ΑΡΘΡΟ 2

Χρηματοδοτικοί μηχανισμοί

Η χρηματοδοτική στήριξη της ΕΕ μπορεί να λάβει τη μορφή επιχορηγήσεων, δανείων, εγγυήσεων και τεχνικής συνεργασίας και θα μπορούσε να συνδυαστεί με πόρους της MERCOSUR και των υπογραφόντων κρατών της MERCOSUR, καθώς και με άλλους χρηματοδοτικούς πόρους από εθνικά, περιφερειακά και διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, προκειμένου να συνεχίσουν να επιδιώκονται οι στόχοι της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιδιώξει επίσης να θεσπίσει ειδικό πρόγραμμα MERCOSUR ως κύριο δίαυλο για τον εξορθολογισμό της συνεργασίας στο πλαίσιο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR και μπορεί επίσης να κάνει χρήση των υφιστάμενων προγραμμάτων και μέσων για τη διοχέτευση της βοήθειας στη MERCOSUR και στα υπογράφοντα κράτη MERCOSUR, χρησιμοποιώντας τόσο διμερή όσο και περιφερειακά προγράμματα, δάνεια και δημοσιονομικές εγγυήσεις σε ιδρύματα αναπτυξιακής χρηματοδότησης. Σύμφωνα με την πρωτοβουλία «Ομάδα Ευρώπη» της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να περιλαμβάνει συνεισφορές από τα κράτη μέλη και όχι μόνο από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεδομένων των νέων οικονομικών και εμπορικών όρων που θα μπορούσαν να προκύψουν από τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR, η χρηματοδοτική στήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση θα περιλαμβάνει νέους πόρους που δεν είναι διαθέσιμοι επί του παρόντος στο πλαίσιο άλλων προγραμμάτων, οι οποίοι θα διοχετεύονται κατά προτίμηση μέσω ειδικού προγράμματος MERCOSUR, όπως περιγράφεται ανωτέρω.

ΑΡΘΡΟ 3

Παρακολούθηση και εφαρμογή

1. Τα Μέρη υπενθυμίζουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2.4 παράγραφος 6 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR, συστήνεται υποεπιτροπή διεθνούς συνεργασίας και ανάπτυξης για την προώθηση, τον συντονισμό και την εποπτεία της υλοποίησης δραστηριοτήτων συνεργασίας στους τομείς που αναφέρονται στο μέρος ΙΙ της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR, καθώς και για τη συνέχεια, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των εν λόγω πρωτοβουλιών συνεργασίας.

2. Εκτός από τα καθήκοντα που προβλέπονται στο άρθρο 2.4 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR, η υποεπιτροπή διεθνούς συνεργασίας και ανάπτυξης καθοδηγεί την πορεία, καθορίζει τις προτεραιότητες και διαμορφώνει τον σχεδιασμό των προγραμμάτων εταιρικής σχέσης στο πλαίσιο του κοινού έργου για τη συνεργασία που θεσπίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, και παρακολουθεί τακτικά τη διαθεσιμότητα κονδυλίων για τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο. Μπορεί επίσης να υποβάλλει συστάσεις στη μεικτή επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 2.3 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR.

3. Για τους σκοπούς του σχεδιασμού της αποτελεσματικής υλοποίησης της συνεργασίας στο πλαίσιο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR, τα μέρη συμφωνούν να αρχίσουν να συζητούν, στο πλαίσιο της υποεπιτροπής διεθνούς συνεργασίας και ανάπτυξης, τις τρέχουσες και τις προγραμματισμένες δράσεις συνεργασίας, εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος ή την έναρξη προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΕΕ-MERCOSUR. Επίσης, εντός αυτής της περιόδου, τα Μέρη, ενεργώντας στο πλαίσιο της υποεπιτροπής διεθνούς συνεργασίας και ανάπτυξης, θα συμφωνήσουν σχετικά με τη διαδικασία έγκρισης των έργων που θα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.